

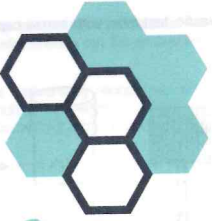


USE BY	36 MONTHS
CE MARKING	CE
RECYCLING	[Recycling symbol]
ENVIRONMENTAL	[Environmental symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]
RECYCLING	[Recycling symbol]



Copan Italia S.p.A.
 Via F. Perotti, 10
 25125 Brescia, Italy
 Tel +39 030 2687211
 Fax +39 030 2687250

Email: info@copangroup.com
 Website: www.copangroup.com



self
LolliSponge™

Instructions for Use



English

INSTRUCTIONS FOR USE AND PREPARATION
 The product is intended for use as a disinfectant for surfaces. It must be used according to the instructions below.

1. Preparation of the disinfectant solution:
2. Use of the disinfectant:
3. Precautions for use:

QUALITY CONTROL

The product is intended for use as a disinfectant for surfaces. It must be used according to the instructions below.

1. The disinfectant solution must be prepared according to the instructions below.
2. The disinfectant solution must be used according to the instructions below.
3. The disinfectant solution must be stored in a cool, dry place.
4. The disinfectant solution must be discarded after its use.

WARNING

1. Do not use on surfaces that are already clean.
2. Do not use on surfaces that are already disinfected.
3. Do not use on surfaces that are already damaged.
4. Do not use on surfaces that are already wet.
5. Do not use on surfaces that are already dry.
6. Do not use on surfaces that are already cold.
7. Do not use on surfaces that are already hot.
8. Do not use on surfaces that are already humid.
9. Do not use on surfaces that are already dry.
10. Do not use on surfaces that are already clean.

<p>NOTES FOR THE USER:</p> <p>In the event of an emergency, call the nearest hospital or the Poison Control Center.</p>		<p>Product Description:</p> <p>Disinfectant for surfaces.</p>
<p>REVISION HISTORY</p> <p>Last Revision: 01</p>		<p>Product Description:</p> <p>Disinfectant for surfaces.</p>

Dispositivo di raccolta salivare Istruzioni d'uso

USO PREVISTO

Copan LolliSponge™ è un sistema di prelievo per campione salivare.

SOMMARIO E PRINCIPI

La diagnosi delle infezioni può essere eseguita su campioni salivari (1,2,3,4,5,6) tramite tecniche di biologia molecolare. Per questo scopo, la raccolta di saliva può essere eseguita usando il dispositivo Copan LolliSponge™.

CONSERVAZIONE

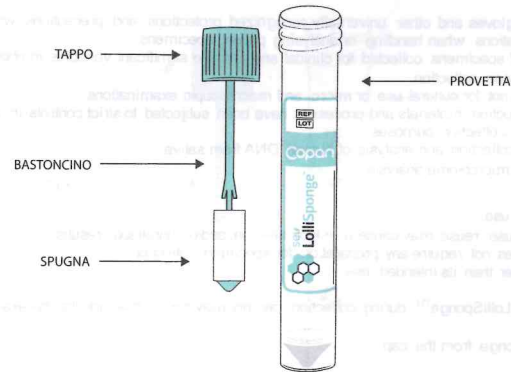
Conservare nella confezione originale ad una temperatura compresa tra 2 e 25°C fino all'uso. Non congelare prima dell'uso.

PRELIEVO, CONSERVAZIONE E TRASPORTO DEI CAMPIONI

Al fine di conservare al meglio le qualità del campione si consiglia di mantenere il campione refrigerato. Ove non è possibile, il trasporto a temperatura ambiente è consentito, una volta in laboratorio conservare a temperatura refrigerata (2-8°C) fino al momento del processamento. Riferirsi, in ogni caso, alle condizioni di trasporto e stoccaggio del campione dichiarate nella metodologia del test utilizzato a valle.

CONTENUTO

Copan LolliSponge™ è un dispositivo costituito da una provetta in plastica etichettata con un tappo a vite. Il tappo presenta un bastoncino con spugne assorbenti. Copan LolliSponge™ è fornito all'interno di una busta trasparente.



MATERIALI NECESSARI MA NON INCLUSI

Centrifuga da laboratorio, micropipette e puntali, materiali per estrazione ed analisi, materiali per congelamento del campione, guanti e dispositivi monouso da laboratorio

LISTA CODICI PRODOTTO

N. catalogo	Descrizione prodotti	Imballo	Siti di campionamento
1E063N01	Busta singola contenente un dispositivo monouso costituito da una provetta in plastica con tappo a vite. All'interno della provetta, il tappo contiene un bastoncino in plastica con spugna.	30 dispositivi confezionati singolarmente 30 x 10 dispositivi per scatola	Bocca
1E062N50	Dispositivo monouso costituito da una provetta in plastica con tappo a vite. All'interno della provetta, il tappo contiene un bastoncino in plastica con spugna.	50 dispositivi per busta 50 x 6 dispositivi per scatola	Bocca

ISTRUZIONI PER L'USO AL PUNTO DI PRELIEVO

Auto-prelievo di campioni di saliva da parte del paziente.

NOTE: leggere attentamente le istruzioni prima del prelievo del campione.

Eseguire la raccolta di saliva preferibilmente la mattina (7).

- Prima di iniziare, lavarsi le mani con acqua e sapone, sciacquarle e asciugarle o igienizzarle.
- Aprire la busta estrarre la provetta LolliSponge™.
- Aprire la provetta LolliSponge™ tenendo il dispositivo dal tappo, inserirlo all'interno della bocca. Muoverlo delicatamente all'interno della bocca (parte superiore della lingua e fra denti e guancia) per 60 secondi in modo da inumidire bene le spugne.
- Posizionare il tappo sulla provetta LolliSponge™ ed avvitarlo. Chiudere saldamente la provetta LolliSponge™.
- Restituire il dispositivo LolliSponge™ secondo le istruzioni fornite separatamente.

ISTRUZIONI PER L'USO PER IL PROCESSAMENTO IN LABORATORIO PER ANALISI MOLECOLARI

I risultati analitici dipendono dalle corrette condizioni di raccolta, trasporto e stoccaggio dei campioni nonché dalla rispettiva elaborazione in laboratorio. Nell'utilizzo di metodi molecolari prendere le precauzioni necessarie atte ad evitare contaminazioni crociate. La separazione degli spazi di lavoro e un flusso di lavoro unidirezionale sono fondamentali per prevenire la contaminazione crociata.

- A seguito della raccolta del campione, il dispositivo deve essere centrifugato per estrarre la saliva dalla spugna. Il protocollo consigliato è 450G per 60 secondi.
NOTE: a. Non eccedere nel tempo e nella velocità al fine di evitare il distacco delle spugne e l'impossibilità di processare il campione.
b. Avere cura di tenere il dispositivo verticale dopo la centrifugazione per evitare il riassorbimento della saliva.
- Prendere il dispositivo e svitare il tappo con annesso bastoncino e spugne.
- Tramite l'impiego di una micropipetta rimescolare il campione salivare, depositato sul fondo della provetta, al fine di omogeneizzarlo per sciogliere l'eventuale pellet formatosi a causa della centrifugazione ed aliquotarlo in provette di estrazione dedicate.
- Procedere con l'estrazione del campione e l'amplificazione del target molecolare desiderato.

CONTROLLO QUALITÀ

Il dispositivo viene regolarmente controllato per l'assenza di citotossicità sui lotti di spugna destinati al prodotto. Il dispositivo viene verificato per la carica microbica presente. Il dispositivo finale viene controllato per l'assenza di interferenza sulle chimiche molecolari.

LIMITAZIONI

- Nel laboratorio indossare i guanti protettivi e altre protezioni e precauzioni riconosciute universalmente per la manipolazione di campioni clinici. Durante la manipolazione o l'analisi di campioni di pazienti osservare le raccomandazioni di sicurezza biologica.
- Le condizioni, il tempo e il volume del campione raccolto per l'analisi clinica sono variabili significative per l'ottenimento di risultati affidabili. Seguire le linee guida raccomandate per la raccolta dei campioni.
- Uso limitato alla biologia molecolare, non per uso culturale o per esami micro e macroscopici.
- Il prodotto non è sterile. I materiali e i processi produttivi sono stati sottoposti a rigidi controlli per garantire elevati standard di pulizia e di qualità ai fini del prelievo salivare.
- Il prodotto non è adatto alla raccolta e analisi di DNA umano da saliva
- Il prodotto non è compatibile con analisi per microbioma.

AVVERTENZE

- Devono essere seguite attentamente le istruzioni per l'uso.
- Il presente prodotto è ideato per un uso singolo; il suo riutilizzo può causare il rischio di infezioni e/o di risultati inattendibili.
- Il dispositivo è pronto all'uso e non richiede alcuna fase di preparazione per il prelievo del campione.
- Non adatto per qualsiasi altra applicazione che non sia il suo uso previsto.
- Non riconfezionare.
- Durante il prelievo non forzare o premere eccessivamente LolliSponge™; in caso contrario, il bastoncino potrebbe rompersi accidentalmente o staccarsi dal tappo.
- Non staccare il bastoncino con la spugna dal tappo.
- Non mordere le spugne.
- L'utilizzo del presente prodotto insieme a qualsiasi kit diagnostico rapido o con qualsiasi strumento diagnostico deve essere validato dall'utente prima dell'uso.
- Non usare se:
 - LolliSponge™ è visibilmente danneggiato (vale a dire se le spugne o il bastoncino del tappo sono rotti);
 - se la provetta è aperta;
 - se il dispositivo presenta segni di danneggiamento, deterioramento, contaminazione o se è stata superata la data di scadenza.
- Non toccare la spugna con le mani prima del prelievo.
- Non sputare la saliva direttamente nel tubo.
- La raccolta della saliva va effettuata almeno 30 minuti dopo aver mangiato, bevuto, fumato o lavato i denti.
- Si deve supporre che tutti i campioni contengono microrganismi infettivi; quindi, tutti i campioni devono essere manipolati applicando le opportune precauzioni. Dopo l'uso, i tubetti e i tamponi devono essere smaltiti osservando i regolamenti di laboratorio per i rifiuti infettivi.
- Dopo la centrifugazione del campione tenere la provetta dritta per evitare che la spugna riassorba il campione.

CARATTERISTICHE DI PERFORMANCE

Il dispositivo è stato validato mediante test molecolare per la ricerca di SARS-CoV-2: la saliva raccolta è stata processata come indicato da Vogels et al. (2), apportando una modifica al profilo termico di amplificazione: 5' at 95°C seguito da 5' at 4°C. 5 µl della saliva trattata con proteinasi K ed inattivata al calore sono stati amplificati in qPCR (Applied Biosystems 7500 Fast) utilizzando N1 (FAM, BHQ-1, sonda marcata) ed RP (Cy5, BHQ-1) secondo quanto pubblicato da Centers for Disease Control (6). La stabilità del campione salivare sul dispositivo LolliSponge™ è stata testata a tempo zero e dopo 3 giorni a temperatura ambiente utilizzando il protocollo sopra descritto.

NOTE PER L'UTILIZZATORE

In caso di incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al Fabbricante (vedere i contatti alla fine delle Istruzioni per l'uso) e all'Autorità Competente dello Stato nel quale si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

STORIA DELLE REVISIONI

Ultima Revisione N.*	Data rilascio	Modifiche introdotte
01	2021-08	Aggiunto il paragrafo "NOTE PER L'UTILIZZATORE" e aggiunto il codice 1E062N50 al paragrafo "LISTA CODICI PRODOTTO"

*Nel caso fosse necessario reperire le revisioni precedenti, rivolgersi a Copan Customer Service.

EN INSTRUCTIONS FOR USE FOR THE PATIENT

Saliva collection device

Read both sides of the instructions.

IT ISTRUZIONI D'USO PER IL PAZIENTE

Dispositivo di raccolta salivare

Leggere entrambi i lati delle istruzioni.

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA EL PACIENTE

Dispositivo de recogida de saliva

Leer las dos caras de las instrucciones.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN PATIENTEN

Vorrichtung für die Gewinnung einer Speichelprobe

Bitte beide Seiten der Anweisungen lesen.

self
Lollisponge™

Copan

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LE PATIENT

Dispositif de prélèvement salivaire

Lire les instructions recto et verso.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA O DOENTE

Dispositivo de colheita de saliva

Leia ambos os lados das instruções.

NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE PATIËNT

Hulpmiddel voor afname van speeksel

Lees beide kanten van de gebruiksaanwijzing.

EN 1) Open the device.

Hold the device as shown in the figure 1, making sure that the sponge does not touch surfaces or parts of the body other than the mouth.

2) Gently move the device inside the mouth (upper part of the tongue and between teeth and cheek) for 60 seconds.

3) Close the device. Return the device according to the instructions provided separately.

NOTES: Should the device, once opened, fall or come into contact with surfaces other than the mouth, discard the device and repeat collection with another Lollisponge™.

If unexpected events, not described in the instructions occur during the use of the product, contact your physician. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer (Email: info@copangroup.com) or the National Reporting System.

IT 1) Aprire il dispositivo.

Tenere il dispositivo come illustrato in figura 1, facendo in modo che la spugna non tocchi superfici o altre parti del corpo diverse dalla bocca.

2) Muovere delicatamente il dispositivo all'interno della bocca (parte superiore della lingua e fra denti e guancia) per 60 secondi.

3) Chiudere il dispositivo. Restituire il dispositivo secondo le istruzioni fornite separatamente.

NOTE: Se il dispositivo, una volta aperto, dovesse cadere o venire a contatto con superfici diverse dalla bocca, scartare il dispositivo e ripetere il prelievo con un altro Lollisponge™.

Se, durante l'utilizzo del prodotto, dovessero verificarsi eventi inattesi non descritti nelle istruzioni, rivolgersi al proprio medico. Qualsiasi incidente grave verificatosi durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo deve essere comunicato al produttore (e-mail: info@copangroup.com) o al sistema di segnalazione nazionale.

ES 1) Abra el dispositivo.

Sostenga el dispositivo según se muestra en la figura 1, asegurándose de que la esponja no toque superficies ni otras partes del cuerpo excepto la boca.

2) Mueva suavemente el dispositivo dentro de la boca (parte superior de la lengua y entre los dientes y la mejilla) durante 60 segundos.

3) Cierre el dispositivo. Devuelva el dispositivo según las instrucciones que se proporcionan por separado.

NOTAS: Si el dispositivo, una vez abierto, se cae o entra en contacto con superficies distintas de la boca, desecharlo y repetir la toma de muestras con otro Lollisponge™. Si durante el uso del producto se produjera un efecto inesperado no descrito en las instrucciones, contacte con su médico. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto debe comunicarse al fabricante (correo: info@copangroup.com) o al sistema nacional de notificación.

DE 1) Die Vorrichtung öffnen.

Die Vorrichtung wie in der Abbildung gezeigt halten und dabei sicherstellen 1, dass der Schwamm keine Oberflächen oder andere Körperteile als den Mund berührt.

2) Die Vorrichtung 60 Sekunden lang behutsam im Mund bewegen (Oberseite der Zungen und Zwischenraum zwischen Zähnen und Wangen).

3) Die Vorrichtung verschließen. Das Produkt gemäß den separat bereitgestellten Anweisungen abgeben.

HINWEIS: Sollte die Vorrichtungen nach dem Öffnen der Verpackung hinfallen oder irgendeine andere Oberfläche außer dem Mund berühren, ist sie zu verwerfen und die Entnahme mit einem frischen Lollisponge™ vorzunehmen.

Wenn während der Anwendung des Produkts unerwartete Ereignisse auftreten, die nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller (E-Mail: info@copangroup.com) oder dem nationalen Meldesystem gemeldet werden.

FR 1) Ouvrez le dispositif.

Tenez le dispositif comme illustré 1, en veillant à ce que l'éponge ne touche aucune autre surface ou partie du corps hormis la bouche.

2) Déplacez doucement le dispositif dans la bouche (dessus de la langue et entre les dents et la joue) pendant 60 secondes.

3) Fermez le dispositif. Renvoyez le dispositif conformément aux instructions fournies séparément.

REMARQUES: Si, après ouverture, le dispositif venait à tomber ou entrer en contact avec des surfaces autres que la bouche, mettez le dispositif au rebut et répétez le prélèvement avec un autre Lollisponge™.

Si des événements imprévus et non décrits dans la notice surviennent pendant l'utilisation du produit, contactez votre médecin. En cas d'incident grave lié à ce dispositif, il doit faire l'objet d'un rapport auprès du fabricant (e-mail: info@copangroup.com) ou du système de déclaration national.

PT 1) Abra o dispositivo.

Segurar o dispositivo como mostrado na figura 1, certificando-se de que a esponja não toque em superfícies ou partes do corpo que não a boca.

2) Mover suavemente o dispositivo dentro da boca (parte superior da língua e entre os dentes e a bochecha) durante 60 segundos.

3) Fechar a dispositivo. Entregar o dispositivo seguindo as instruções fornecidas.

NOTAS: Se o dispositivo, depois de aberto, cair ou entrar em contacto com outras superfícies que não a boca, eliminar o dispositivo e repetir a colheita com outro Lollisponge™.

Se ocorrerem eventos inesperados durante a utilização do produto, que não se encontrem descritos nas instruções, contacte o seu médico. Qualquer incidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante (e-mail: info@copangroup.com) ou ao Sistema Nacional de Vigilância.

NL 1) Open het hulpmiddel.

Houd het hulpmiddel vast zoals op de afbeelding 1, zorg ervoor dat het sponsje geen oppervlakken of andere lichaamsdelen dan de mond raakt.

2) Beweeg het hulpmiddel 60 seconden voorzichtig in de mond (bovenste deel van de tong en tussen de tanden en de wang).

3) Sluit het hulpmiddel.

Retourneer het hulpmiddel volgens de apart bijgehorende instructies.

OPMERKINGEN: Als het hulpmiddel, eenmaal geopend, valt of in contact komt met andere oppervlakken dan de mond, gooi het dan weg in herhaal de afname met een andere Lollisponge™.

Als zich tijdens het gebruik van het product onverwachte gebeurtenissen voordoen die niet in de gebruiksaanwijzing worden beschreven, vragen we u contact op te nemen met uw arts. Eventuele ernstige ongevallen, die met betrekking tot het hulpmiddel zijn opgetreden, moeten gemeld worden aan de fabrikant (e-mailadres: info@copangroup.com) of aan het Nationale Meldingssysteem.

REVISION HISTORY / STORIA DELLE REVISIONI / HISTORIAL DE REVISIONES / REVISIONSÜBERSICHT / HISTORIQUE DES RÉVISIONS / HISTÓRICO DAS REVISÕES / OVERZICHT VAN DE REVISIES

Last Revision N.° / Ultima Revisión N.° / Última Revisión N.° / Letzte Revision N.° / Dernière révision N.° / Laatste revisie n.°	Release date / Fecha publicación / Ausgabedatum / Date de publication / Data de publicação / Datum vrijgave	Changes introduced / Modifiche introdotte / Modificaciones introducidas / Vorgenommene Änderungen / Modifications apportées / Alterações introduzidas / Aangebrachte wijzigingen
02	2021-08	User notes update / Aggiornamento delle note per l'utente / Actualización notas del usuario / Aktualisierung der Hinweise für den Anwender / Mise à jour des notes pour l'utilisateur / Atualização das notas para o utilizador / Update gebruiksaanwijzing

* Should you need earlier revisions, contact Copan Customer Service. / Nel caso fosse necessario reperire le revisioni precedenti, rivolgersi a Copan Customer Service. / Si fuera necesario consultar las revisiones anteriores, dirigirse al servicio de atención al cliente de Copan/México. / Frühere Revisionen benötigen, wenden Sie sich bitte an Copan Customer Service. / Si vous devez remonter à des révisions antérieures, veuillez contacter Copan Customer Service. / Se precisar de ter acesso às revisões anteriores, entre em contato com a Copan Customer Service. / Wendi u tot Copan Customer Service indien u de vorige revisies nodig hebt.

Manufacturer / Fabricante / Fabricante / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabrikant
CE marking / Marcado CE / Marca CE / CE-Kennzeichnung / Marquage CE / Marcação CE / CE-markering
Do not reuse / No reutilizar / No reutilizar / Nicht zur Wiederverwendung / Ne pas réutiliser / Não voltar a utilizar / Niet hergebruiken

Temperature limitation / Limiti di temperatura / Limites de temperatura / Temperature Begrenzung / Limites de temperature / Limites de temperatura / Temperaturbegrenzung
Use by / Utilizare entro / Fecha de caducidad / Verwendbar bis / Utiliser jusque / Prazo de validade / Te gebruiken voor

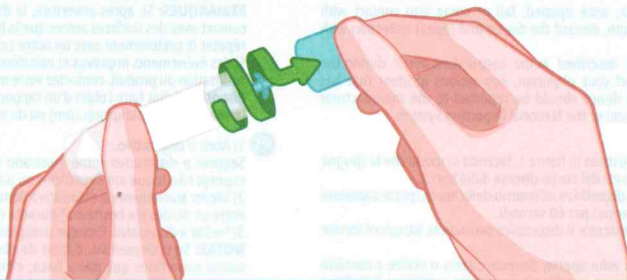
Consult Instructions for Use / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter les instructions d'utilisation / Consulte as instruções de utilização / Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen

Batch code (Lot) / Codice del lotto (partita) / Código de lote (Lote) / Chargencode (Chagenbezeichnung) / Code de lot (Lot) / Código do lote (Lote) / Partijcode (lot)

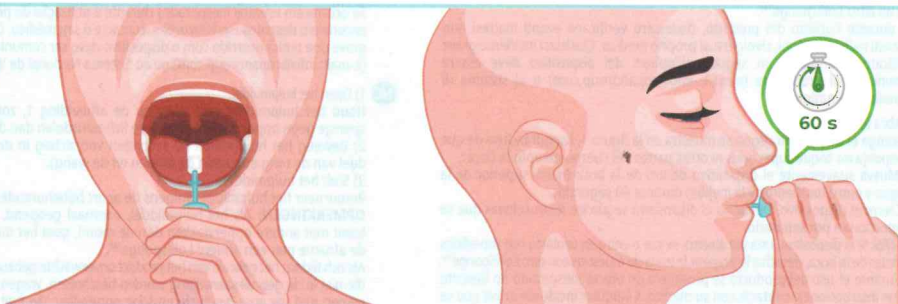
Non-sterile: The device is non-sterile. The production materials and processes have been subjected to strict controls in order to guarantee high standards of cleanliness and quality for saliva collection purposes. / Non Sterile: Il dispositivo fornito è non sterile. I materiali e i processi produttivi sono stati sottoposti a rigidi controlli per garantire elevati standard di pulizia e di qualità ai fini del prelievo salivare. / Non Sterile: el dispositivo suministrado no es estéril. Los materiales y los procesos de producción han sido sometidos a estrictos controles para garantizar un alto nivel de limpieza y calidad para la toma de muestras salivales. / Nicht Steril: Die Vorrichtung wird nicht steril gelievert. Die Materialien und Produktionsprozesse sind strengen Kontrollen unterzogen worden, um die bei der Speichelentnahme erforderlichen hohen Reinheits- und Qualitätsstandards zu garantieren. / Non steriel: le dispositif fourni n'est pas stérile. Les matériels et processus de fabrication ont été soumis à des contrôles stricts afin de garantir des standards de propreté et de qualité élevés aux fins de prélèvement salivaire. / Não estéril: O dispositivo fornecido é não estéril. Os materiais e os processos de produção foram submetidos a controles rigorosos para garantir elevados padrões de limpeza e de qualidade para a colheita da saliva. / Niet Steriel: Het geleverde hulpmiddel is niet steriel. De materialen en productieprocessen zijn onderworpen aan strenge controles om hoge standards van reinheid en kwaliteit voor speekselafname te waarborgen.

<p>EN: Collect the saliva at least 30 minutes after eating, drinking, smoking or brushing your teeth.</p> <p>Do not insert saliva directly into the test tube.</p> <p>Do not bite the sponge.</p> <p>Wash or sanitize your hands before using the device.</p> <p>Do not use if the device is visibly damaged.</p>	<p>IT: La raccolta della saliva va effettuata almeno 30 minuti dopo aver mangiato, bevuto, fumato o lavato i denti.</p> <p>Non inserire saliva direttamente nella provetta.</p> <p>Non mordere la spugna.</p> <p>Lavare o igienizzare le mani prima di utilizzare il dispositivo.</p> <p>Non usare se il dispositivo è visibilmente danneggiato.</p>	<p>ES: La saliva debe recogerse al menos 30 minutos después de comer, beber, fumar o cepillarse los dientes.</p> <p>No coloque la saliva directamente en el tubo.</p> <p>No muerda la esponja.</p> <p>Lávase o desinfectése las manos antes de utilizar el dispositivo.</p> <p>No utilizar si el dispositivo está visiblemente dañado.</p>	<p>DE: Die Speichelprobe sollte frühestens 30 Minuten nach dem Essen, Trinken, Rauchen oder Zähneputzen gewonnen werden.</p> <p>Den Speichel nicht direkt in das Röhrchen geben.</p> <p>Nicht auf den Schwamm beißen.</p> <p>Die Hände vor der Verwendung der Vorrichtung waschen oder desinfizieren.</p> <p>Nicht verwenden, falls das Produkt sichtbare Schäden aufweist.</p>	<p>FR: La salive doit être prélevée au moins 30 minutes après avoir mangé, bu, fumé ou brossé vos dents.</p> <p>Ne placez pas la salive directement dans le tube.</p> <p>Ne mordez pas dans l'éponge.</p> <p>Lavez ou désinfectez vos mains avant d'utiliser le dispositif.</p> <p>Ne pas utiliser le dispositif s'il est visiblement endommagé.</p>	<p>PT: A saliva deve ser colhida pelo menos 30 minutos depois de comer, beber, fumar ou escovar os dentes.</p> <p>Não colocar saliva diretamente no tubo.</p> <p>Não morder a esponja.</p> <p>Lavar ou higienizar as mãos antes de utilizar o dispositivo.</p> <p>Não utilizar se o dispositivo estiver visivelmente danificado.</p>	<p>NL: Speeksel moet minstens 30 minuten na eten, drinken roken of tanden poetsen worden afgenomen.</p> <p>Doe het speeksel niet rechtstreeks in het buisje.</p> <p>Niet in het sponsje bijten.</p> <p>Was of ontsmet uw handen voordat u het hulpmiddel gebruikt.</p> <p>Het hulpmiddel niet gebruiken als het zichtbaar beschadigd is.</p>
--	---	---	--	---	---	---

1

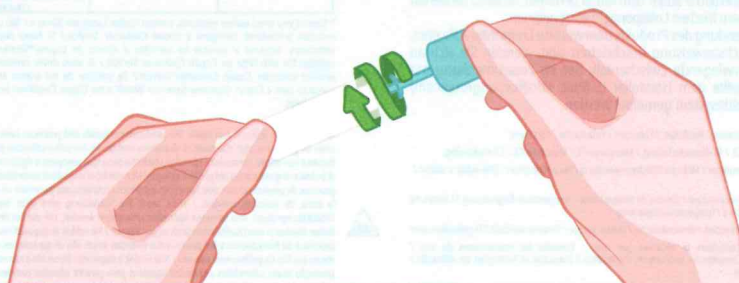


2



<p>EN: Gently move the device inside the mouth (upper part of the tongue and between teeth and cheek) for 60 seconds.</p>	<p>IT: Muovere delicatamente il dispositivo all'interno della bocca (parte superiore della lingua e fra denti e guancia) per 60 secondi.</p>	<p>ES: Mueva suavemente el dispositivo dentro de la boca (parte superior de la lengua y entre los dientes y la mejilla) durante 60 segundos.</p>	<p>DE: Die Vorrichtung 60 Sekunden lang behutsam im Mund bewegen (Oberseite der Zungen und Zwischenraum zwischen Zähnen und Wange).</p>	<p>FR: Déplacez doucement le dispositif dans la bouche (dessus de la langue et entre les dents et la joue) pendant 60 secondes.</p>	<p>PT: Mover suavemente o dispositivo dentro da boca (parte superior da língua e entre os dentes e a bochecha) durante 60 segundos.</p>	<p>NL: Beweeg het hulpmiddel 60 seconden voorzichtig in de mond (bovenste deel van de tong en tussen de tanden en de wang).</p>
--	---	---	--	--	--	--

3



Copan

REF 1E062N50



self
LolliSponge™

Saliva collection device – bag of 50 pcs
Dispositivo di raccolta campioni salivari - busta da 50 pezzi
Dispositivo de recolección de saliva - bolsa de 50 piezas
Speichelstammgerat - Beutel 50 Stück
Dispositif de prélèvement de salive - sachet de 50 pièces
Dispositivo de coleta de saliva - saco de 50 peças



50



1212024300511

BATCH 298H34

LOT 2119730

2022-08-31

Copan Italia S.p.A.
Via F. Perotti, 10
25125 Brescia - Italy



(10)2119730(17)22083130050



(01)38053326010492



25°C



2°C

L.0303 Rev.00 Date 2021.08

